

ROMÂNIA
JUDEȚUL BRĂILA
MUNICIPIUL BRĂILA
CONSILIUL LOCAL MUNICIPAL BRĂILA

HOTARAREA NR. 361

din 30.06.2022

Privind: Aprobarea Înțelegerii de cooperare între *Municipiul Brăila, România și Municipiul Efeler, Republica Turcia.*

CONSILIUL LOCAL MUNICIPAL BRAILA

La inițiativa Primarului Municipiului Brăila;

Având în vedere referatul de aprobare al inițiatorului, precum și Hotărârea Consiliului Local a Municipiului Efeler nr.35/01.02.2022, înregistrată la Primăria Municipiului Brăila sub nr. E1756/04.03.2022;

Văzând raportul comun de specialitate al Direcției Cultură, Învățământ, Sport și Turism și Direcției Juridic Contencios Administrație Publică Locală, precum și avizele comisiilor de specialitate nr. 4 și 5 din cadrul C.L.M. Brăila;

Ținând cont de Avizul nr. M465/19.01.2022 al Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației;

În conformitate cu prevederile art.41 alin. (1), alin. (2), alin. (3) și alin. (4), din Legea nr.590/2003, privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare;

În baza art. 89 alin. (10), alin. (14) și alin. (15), art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. e), alin. (9) lit. c) din O.U.G. nr.57/2019, privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul art. 139 alin. (1) și (3), coroborat cu art. 196 alin. (1) lit. a) din O.U.G. nr. 57/2019, privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

HOTARASTE:

Art.1 Se aprobă Înțelegerea de cooperare între *Municipiul Brăila, România și Municipiul Efeler, Republica Turcia*, conform *anexei*, parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2 Prezenta hotărâre va fi dusă la îndeplinire de Primarul Municipiului Brăila, prin Direcția Cultură, Învățământ, Sport și Turism, Direcția Juridic Contencios Administrație Publică Locală, iar Secretarul General al Municipiului Brăila o va comunica celor interesați.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,
SORIN – EUGEN BÔSNEAG



CONTRASEMNEAZĂ
SECRETAR GENERAL,

ION DRĂGAN



România
Municipiul Brăila
Județul Brăila

ANEXĂ
LA HELM NR. 361/30.06.2022

Turcia
Municipiul Efeler
Provincia Aydın



ÎNȚELEGERE DE COOPERARE

Între

Municipiul Brăila, județul Brăila - România și Municipiul Efeler - Turcia

Orașele care formează un mediu al schimbărilor radicale în lumea de astăzi sunt elementele cele mai eficiente care contribuie la stabilirea păcii mondiale prin schimbul de cunoștințe și experiență între oameni cu patrimoniu cultural diferit.

- Autoritățile locale din Municipiul Brăila și Municipiul Efeler, denumite în continuare "Părțile", împărtășesc aceste gânduri, având ca scop schimbul de cunoștințe, fiind ghidate de angajamentul de a promova dialogul între culturi și dezvoltarea durabilă și pașnică pentru toți locuitorii respectivelor orașe;
- Având încrederea că întărirea prieteniei și cooperării dintre cele două orașe vor contribui la dezvoltarea legăturilor de prietenie dintre locuitorii celor două orașe, precum și a relațiilor dintre Turcia și România;
- Luând în considerare rolul esențial al ambelor orașe în viața economică și culturală a statelor lor;
- Având în comun obiectivul de a conserva și promova patrimoniului cultural al orașelor respective, recunoscând importanța majoră a culturii ca factor de dezvoltare durabilă locală;
- Luând în considerare faptul că astăzi orașele constituie un factor important în procesul de luare a deciziilor în domeniul relațiilor internaționale;
- Dorința de a promova în continuare cooperarea între generațiile tinere din cele două orașe, pentru a se cunoaște mai bine, printr-o comunicare și o legătură mai strânsă;

Ambele părți sunt de acord cu privire la următoarele:

OBIECTIVE

Părțile vor coopera, în vederea creșterii capacității instituționale a autorităților publice locale din localitățile lor cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităților locale, precum și pentru implementarea unor proiecte transfrontaliere.

SCHIMBURI CULTURALE ȘI EDUCAȚIONALE

Cele două Părți vor promova dezvoltarea programelor în domeniile culturii, educației și artelor pentru a împărtăși și învăța din experiențele celuilalt. Ele vor promova, de asemenea, schimburi în domeniul educației între administratori, profesori și studenți ai școlilor și universităților lor.

DEZVOLTAREA SOCIALĂ ȘI ECONOMICĂ ȘI A TURISMULUI

Cele două Părți vor contribui la promovarea colaborării și a asociațiilor mixte între firmele locale, camerele de comerț și întreprinzători, cu un accent deosebit pe creșterea și dezvoltarea investițiilor în afaceri, comerț și turism.

GUVERNANȚĂ, MEDIU ȘI TEHNOLOGIE

Cele două Părți vor promova colaborarea; împărtășesc cele mai bune practici și schimbul de idei în domeniile e-guvernării, protecției mediului și proiectelor de oraș inteligent.

MODALITĂȚI DE COOPERARE

În conformitate cu competențele lor specifice, Părțile:

- vor impulsiona schimbul de delegații, vizite ale experților și specialiștilor în domeniile cultural, economic, administrativ, turistic, social, sanitar, educativ și de mediu;

- în același timp, vor acționa pentru realizarea unui schimb de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două Părți;

- vor contribui la dezvoltarea cooperării între organizațiile și instituțiile de știință, cultură, sănătate, învățământ, asistență și protecție socială, sport, turism, mediu, gospodărire comunală din unitățile lor administrativ-teritoriale.

ASPECTE FINANCIARE

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentei Înțelegeri de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

COORDONAREA ACTIVITĂȚILOR DE COOPERARE

- Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a prezentei Înțelegeri de Cooperare.

- Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

MODIFICAREA ACORDULUI DE COOPERARE

Prezenta Înțelegere de Cooperare poate fi modificată sau completată în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările intră în vigoare la data semnării.

INTRAREA ÎN VIGOARE, DURATĂ ȘI DENUNȚARE

- Prezenta Înțelegere de Cooperare este încheiată pe durată nedeterminată și intră în vigoare la data semnării.

- Oricare dintre Părți poate denunța prezenta Înțelegere de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezenta Înțelegere de Cooperare nu mai este în vigoare începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.

- Încetarea prezentei Înțelegeri de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnată la la data de, în două exemplare originale, fiecare exemplar în limbile română, turcă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare, va prevala textul în limba engleză.

VIOREL MARIAN DRAGOMIR
PRIMAR
MUNICIPIUL BRĂILA - ROMÂNIA

MEHMET FATİH ATAY
PRIMAR
MUNICIPIUL EFELER - TURCIA

